

BÖHM

H O M E
USER MANUAL

HORIZONTAL SLOW MASTICATING JUICER

BM1533



Highest
Juice Yield



Lowest
Noise
60Db



Minimal
Oxidation



Anti
clogging



Intelligent
Protection
Chips



Richer
Nutrition



**RO: Storcator orizontal de fructe si
legume cu melc presat la rece**

**RU: Горизонтальная шнековая соковыжималка
для фруктов и овощей холодного отжима**

**BG: Студено пресоваща винтова сокоизстисквачка за
плодове и зеленчуци**

TR: Soğuk presli vidalı meyve ve sebze sıkacağı



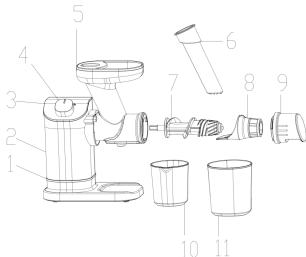
Household use only

For optimal performance, please read the user guide carefully before using your new appliance. We also recommend keeping the instructions for future reference to easily recall its functions.

1. SAFETY PRECAUTIONS

1. The input voltage of the appliance is 220-240V~50/60Hz. Please confirm it before using the appliance.
2. Disconnect the power supply before dismantling, assembling, or adjusting any part of the appliance.
3. The appliance has a Y connection. If its power cord is damaged, please contact our customer service department for a replacement to avoid dangers. Do not dismantle or repair it yourself.
4. Before use, please check if the power cord, plug, juice strainer, spiral pusher, or any other part is damaged. If any part is damaged, stop using the appliance and contact our customer service department promptly. Do not dismantle or repair it yourself, as it may cause danger.
5. If it is necessary to repair the appliance during use, please contact our customer service department. Do not dismantle it yourself, as it may cause danger.
6. Before connecting the power supply, ensure that the juicing body, spiral pusher, juicing body cap, and all other removable parts are properly installed.
7. Never put your hands or sharp objects into the feed port or touch the spiral pusher while the appliance is running, as this can cause injuries or damage to the appliance. Do not replace the spiral pusher with other objects or bring your eyes close to the feed port, as this can lead to accidents.
8. Cut food ingredients into small pieces that fit the feed port of the juicing body. Remove cores, hard seeds, thick skin, or shells from vegetables and fruits before processing.
9. When feeding food ingredients, apply only enough force to guide the food into the juicer without pushing too hard.
10. It is normal for the juice strainer, juicing body cap, spiral pusher, and other accessories to become stained after juicing certain vegetables or fruits. This does not affect the safety or quality of the juice.
11. After use, wait until both the motor and spiral pusher have completely stopped and the appliance is unplugged before dismantling any parts.
12. Do not sterilize any parts of the appliance with water hotter than 80°C or in a microwave oven, as this can cause deformation and damage. All parts that contact food should be made of materials that comply with food hygiene standards and be clean and safe.
13. Do not immerse the main body of the appliance in water or any other liquid, or rinse it under running water, as this can cause damage.
14. Do not clean the appliance with steel wool, abrasive cleaning agents, or corrosive liquids (such as gasoline or acetone).
15. The appliance is intended for use by individuals or families only.
16. The appliance should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or instructed. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
17. Accessories, other than those supplied with the appliance, should include instructions for their safe use.
18. Use a wet cloth to clean surfaces in contact with food before unplugging the appliance.
19. Switch off the appliance and disconnect it from the power supply before changing accessories or approaching moving parts.
20. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons to avoid a hazard.
21. **Warning:** Potential danger may arise from misuse.
22. Always disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling, or cleaning.

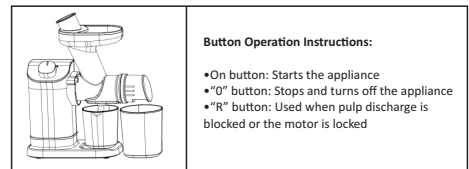
2. PARTS AND FUNCTIONS



No.	Part name	Function
1	Decorative Ring	A decorative part of the main body of the device used to enhance its aesthetics.
2	Main Body	The central part and power source of the appliance.
3	Knob	The main operating component that controls the starting and stopping of the appliance.
4	Upper Cover	A crucial part of the machine, it also serves as the main mounting point for the knob.
5	Juicing Body	The primary part for juicing. Food ingredients are fed through the feed chute at the top and then separated into juice and pulp, which are discharged through the juice outlet and pulp outlet, respectively.
6	Pusher	Used to gently press the food ingredients against the spiral pusher for better contact and higher juice extraction efficiency.
7	Auger	A key component for juicing, it conveys and grinds food ingredients by working with the juice strainer or the squeezer.
8	Filter	Works with the spiral pusher to grind and filter the food ingredients to extract juice.
9	End Cup	Used for conveying fruit pomace.
10	Juicer Container	Collects the juice.
11	Pulp Container	Collects the pulp.

3. DIRECTIONS FOR USE

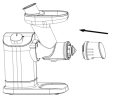
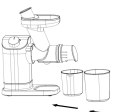
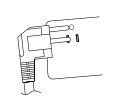
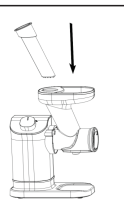
Before using the appliance for the first time, thoroughly clean all parts that come into contact with food ingredients (please refer to "4.Maintenance").



I. Use of the Appliance:

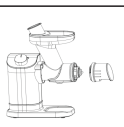
Please install and use the appliance by following the steps below.

	1	Connect the Juicing Body and the Main Body: Align the triangular mark "▼" on the juicing body with the "unlocking triangular mark" on the main body, and then insert the juicing body into the main body (the three clips on the juicing body will help align it). Turn the juicing body counterclockwise. When you hear a click, the connection is complete.
	2	Align the hexagonal shaft of the spiral pusher with the hole on the main body and push it horizontally until it reaches the bottom (if it does not align, slightly turn the spiral pusher).
	3	Fit the larger end of the juicer strainer into the tail of the spiral pusher and push it while aligning the three clips of the juicer strainer with the three clamping slots in the juicing body. (The juicer strainer is used with the juicing function at the rear only.)

	4 Align the triangle mark on the juice extractor with the unlock triangle mark on the juicer, and then insert the end cap into the juice extractor.
	5 Place the juice and pulp cups in the corresponding grooves on the main body and align their openings with the bottom of the juice outlet of the juicing body.
	6 Connect the power supply for use of the appliance (make sure the switch is in the OFF position before connecting the power supply).
	7 Wash vegetables and fruits, cut them into pieces that fit the size of the feed port, and place them on the tray.
	8 Insert food ingredients into the feed port on the juicing body cap and then push them down with the pusher.

4. MAINTENANCE

1. Before cleaning the appliance, switch it off and disconnect the power supply.
2. Clean the appliance promptly after use.
3. Do not wash the main body with water; instead, wipe stains with a damp cloth or cotton cloth.
4. Ensure the appliance is clean and dry before storing it.
5. Clean the appliance after dismantling it by following the steps below:

	1 Remove the pusher and tray.
	2 Press the button on the side of the juicing body and simultaneously turn the juicing body clockwise to remove it. The juicing body cannot be dismantled if the button is not pressed.
	3 After removing the juicing body, proceed to remove the juicing button, the juicing body cap, the juice strainer (or squeezer), and the spiral pusher in order. The removable parts can be rinsed with clean water.

Rated voltage	220-240V~
Rated power	150 W
Rated frequency	50-60Hz
Continuous operating time	≤10 min
Time interval	≤10 min

Notes:
The above information covers common faults, their analysis and elimination methods. For other issues, please contact our customer service department or have the appliance repaired directly by a service center designated by us. Do not dismantle and repair it yourself.



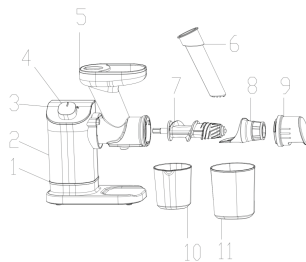
Doar pentru uz casnic

Pentru performanțe optime, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a folosi acest dispozitiv. De asemenea, vă recomandăm să păstrați instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

1. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

1. Tensiunea de alimentare a aparatului este de 220-240V~50/60Hz. Vă rugăm să verificați acest lucru înainte de a utiliza aparatul.
2. Deconectați alimentarea electrică înainte de a dezambla, asambla sau ajusta orice parte a aparatului.
3. Aparatul are o conexiune de tip Y. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, vă rugăm să contactați centrul nostru de serviere pentru a-l înlocui, pentru a evita situațiile periculoase. Nu dezamblați și nu reparați aparatul de sine stătător.
4. Înainte de utilizare, verificați dacă cablul de alimentare, ștecherul, sita pentru suc, împingătorul spiralat sau orice altă componentă este deteriorată. Dacă o componentă este deteriorată, opriți utilizarea aparatului și contactați imediat centrul nostru de serviere. Nu dezamblați și nu reparați aparatul de sine stătător, pentru a evita situațiile periculoase.
5. Dacă este necesară repararea aparatului în timpul utilizării, contactați centrul nostru de serviere. Nu dezamblați aparatul de sine stătător, pentru a evita situațiile periculoase.
6. Înainte de a conecta alimentarea electrică, asigurați-vă că corpul, împingătorul spiralat, capul corpului de stoarcere și toate celelalte părți demontabile sunt corect instalate.
7. Nu introduceți niciodată mâinile sau obiectele ascuțite în portul de alimentare și nu atingeți împingătorul spiralat în timp ce aparatul funcționează, deoarece acest lucru poate duce la tăieturi sau la deteriorarea aparatului. Nu înlocuiți împingătorul spiralat cu alte obiecte și nu apropiați ochii de portul/recipientul de alimentare, deoarece acest lucru poate duce la accidente.
8. Tăiați ingredientele în bucăți mici care se potrivesc pentru a fi plasate în portul de alimentare al storcătorului. Îndepărtați miezurile, semințele, cojile legumelor și fructelor înainte de procesare.
9. Când plasați ingredientele, aplicați doar forța necesară pentru a ghida alimentele în storcător, fără a apăsa prea tare.
10. Este normal ca sita pentru suc, capacul corpului de stoarcere, împingătorul spiralat și alte accesorii să se murdărească/coloreze după stoarcerea anumitor legume sau fructe. Acest lucru nu afectează siguranța sau calitatea sucului.
11. După utilizare, așteptați până când motorul și împingătorul spiralat se opresc complet și aparatul este deconectat înainte de a demonta orice componentă.
12. Nu spălați/sterilizați niciuna din piesele aparatului cu apă mai fierbinte de 80°C sau în cuptorul cu microunde, deoarece acest lucru poate provoca deformarea și deteriorarea acestuia. Toate piesele care intră în contact cu alimentele trebuie să fie fabricate din materiale ce sunt în conformitate cu standardele de igienă alimentară și să fie curate și sigure.
13. Nu plasați corpul aparatului în apă sau alte lichide și nu-l clătiți sub apă curgătoare, deoarece acest lucru poate provoca daune.
14. Nu curățați aparatul cu lână de oțel, agenți de curățare abrazivi sau lichide corozive (cum ar fi benzină sau acetona).
15. Aparatul este destinat utilizării doar de către persoane fizice sau familii.
16. Aparatul nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
17. Accesorii, altele decât cele furnizate cu aparatul, trebuie să includă instrucțiuni pentru utilizarea lor în siguranță.
18. Folosiți o cârpă umedă pentru a curăța suprafețele care intră în contact cu alimentele înainte de a deconecta aparatul.
19. Opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile mobile.
20. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, agentul său de serviere sau persoane similare calificate pentru a evita situațiile periculoase.
21. **Avertizare:** Utilizarea necorespunzătoare a storcătorului poate duce la situații periculoase.
22. Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezamblare sau curățare.

2. PĂRȚI COMPONENTE ȘI FUNCȚII



Nr.	Denumirea componentei	Funcții
1	Inel decorativ	Un element decorativ al corpului de bază al dispozitivului, menită să îmbunătățească aspectul estetic.
2	Corpul de bază	Partea centrală și sursa de alimentare a aparatului.
3	Buton	Componenta de bază care controlează pornirea și oprirea aparatului.
4	Upper Cover	O parte esențială a storcătorului, care servește și ca punct principal de montare pentru buton.
5	Corp de stoarcere	Partea principală pentru stoarcerea sucului. Ingredientele alimentare sunt introduse prin portul de alimentare de sus și apoi sunt separate în suc și pulpă, care sunt evacuate prin orificiile de evacuare a sucului și a pulpei, respectiv.
6	Împingător	Folosit pentru a presa ușor ingredientele alimentare pentru a asigura un contact mai bun și o eficiență mai mare în extragerea sucului.
7	Melc	Un component cheie pentru stoarcerea sucului, transportă și macină ingredientele alimentare împreună cu sita pentru suc sau presa.
8	Filtru	Funcționează împreună cu împingătorul spiralat pentru a macina și filtra ingredientele alimentare pentru a extrage suc.
9	Capăt de evacuare	Folosit pentru evacuarea resturilor de fructe.
10	Recipient pentru suc	Colectează suc
11	Recipient pentru pulpă	Colectează pulpa

3. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, curățați temeinic toate părțile care intră în contact cu ingredientele alimentare (vă rugăm să consultați capitolul "Întreținere").

	Button Operation Instructions: •Butonul de pornire: Pornește aparatul •Butonul "0": Oprește și stinge aparatul •Butonul "R": Folosit atunci când evacuarea pulpei este blocată sau motorul este blocat
--	--

Utilizarea aparatului:

Vă rugăm să instalați și să utilizați aparatul urmând pașii de mai jos:

	1 Conectarea corpului de stoarcere la corpul de bază: 1. Aliniați semnul triunghiular "▼" de pe corpul de stoarcere cu semnul triunghiular de deblocare de pe corpul principal, apoi introduceți corpul de stoarcere în corpul principal (cele trei cleme de pe corpul de stoarcere vă vor ajuta să-l instalați corect). 2. Rotiți corpul de stoarcere în sens antiorar. Când auziți un clic, conexiunea este completă.
	2 Aliniați axul hexagonal al împingătorului spiralat cu orificiul de pe corpul principal și împingeți-l orizontal până ajunge la capăt (dacă nu se aliniază, rotiți ușor împingătorul).
	3 Introduceți capătul mai mare al sitei pentru suc în coada împingătorului spiralat și împingeți-l, aliniind cele trei cleme ale sitei cu cele trei fante de fixare din corpul de stoarcere. (Site pentru suc se utilizează doar cu funcția de stoarcere din spate.)
	4 Aliniați semnul triunghiular de pe extractorul de suc cu semnul triunghiular de deblocare de pe storcător, apoi introduceți capătul de evacuare în extractorul de suc.
	5 Plasați recipientele pentru suc și pulpă în canelurile corespunzătoare de pe corpul principal și aliniați orificiile acestora cu partea inferioară a orificiului de evacuare a sucului de pe corpul de stoarcere.
	6 Conectați aparatul la sursa de alimentare (asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a conecta sursa de alimentare).
	7 Spălați legumele și fructele, tăiați-le în bucăți care se potrivesc cu dimensiunea portului/recipientului de alimentare.
	8 Plasați ingredientele alimentare în portul de alimentare de pe capacul corpului de stoarcere, apoi împingeți-le cu ajutorul împingătorului.

	1 Îndepărtați împingătorul și tava/recipientul.
	2 Apăsăți butonul de pe partea laterală a corpului de stoarcere și simultan rotiți corpul de stoarcere în sens orar pentru a-l îndepărta. Corpul de stoarcere nu poate fi demontat dacă butonul nu este apăsat.
	3 După îndepărtarea corpului de stoarcere, continuați îndepărtând butonul de stoarcere, capacul corpului de stoarcere, sitea pentru suc (sau presa) și împingătorul spiralat, în această ordine. Părțile demontabile pot fi clătite cu apă curată.

Tensiune nominală	220-240V~
Putere nominală	150 W
Frecvență nominală	50-60Hz
Timp de funcționare continuă	≤10 min
Interval de timp interval	≤10 min

Notă:

Informațiile prezentate mai sus se referă la defecțiunile comune, metodele de depistare și eliminare ale acestora. Pentru alte probleme, vă rugăm să contactați departamentul nostru de servire sau să aduceți aparatul direct la un centru nostru. Nu dezasamblați și nu reparați aparatul de sine stătător.



4. ÎNTREȚINERE

1. Înainte de a curăța aparatul, opriți-l și deconectați-l de la sursa de alimentare.
2. Curățați aparatul imediat după utilizare.
3. Nu spălați corpul aparatului cu apă; ștergeți-l pețele cu o cârpă umedă sau din bumbac.
4. Asigurați-vă că aparatul este curat și uscat înainte de a-l depozita.
5. Curățați aparatul după dezasamblare, urmând pașii de mai jos:

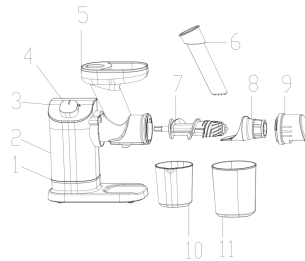
Только для домашнего использования

Для достижения наилучших результатов внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя перед первым использованием соковыжималки. Рекомендуем сохранить инструкцию для дальнейшего использования.

1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Напряжение питания прибора составляет 220-240В~50/60Гц. Пожалуйста, проверьте это перед использованием соковыжималки...
- Отключите питание перед разборкой, сборкой или регулировкой любых частей прибора.
- Прибор имеет Y-образное соединение. Если его сетевой шнур поврежден, свяжитесь с нашим отделом обслуживания клиентов для замены, чтобы избежать опасной ситуации. Не разбирайте и не ремонтируйте его самостоятельно.
- Перед использованием проверьте, не повреждены ли сетевой шнур, вилка, фильтр для сока, спиральный толкатель или любая другая часть. Если какая-либо часть повреждена, прекратите использование прибора и немедленно свяжитесь с нашим отделом обслуживания клиентов. Не разбирайте и не ремонтируйте его самостоятельно, это может быть опасно.
- Если необходимо отремонтировать прибор во время использования, свяжитесь с нашим отделом обслуживания клиентов. Не разбирайте его самостоятельно, это может быть опасно.
- Перед подключением питания убедитесь, что корпус соковыжималки, спиральный толкатель, крышка корпуса соковыжималки и все остальные съемные части правильно установлены.
- Никогда не вставляйте руки или острые предметы в загрузочный лоток и не касайтесь спирального толкателя во время работы прибора. Это может привести к травмам или поломке устройства. Не заменяйте спиральный толкатель другими предметами и не приближайте глаза к загрузочному лотку, чтобы избежать несчастных случаев.
- Нарежьте ингредиенты на маленькие кусочки, подходящие по размеру для загрузочного лотка соковыжималки. Удалите сердцевину, твердые семена, толстую кожуру или скорлупу с овощей и фруктов перед обработкой.
- При подаче ингредиентов в соковыжималку применяйте соответствующую силу, чтобы направить продукты в устройство, не нажимая слишком сильно.
- Со временем сито для сока, крышка соковыжималки, спиральный толкатель и другие аксессуары могут окислиться от сока некоторых овощей или фруктов. Это не влияет на безопасность или качество сока.
- После использования подождите, пока мотор и спиральный толкатель полностью не остановятся, и отключите прибор от сети перед разборкой.
- Не мойте/стерилизуйте части прибора водой горячее 80°C или в микроволновой печи, так как это может вызвать его деформацию и повреждение. Все части, контактирующие с пищей, должны быть изготовлены из материалов, соответствующих санитарным нормам, и быть чистыми и безопасными.
- Не погружайте основной корпус прибора в воду или другую жидкость и не промывайте его под проточной водой, чтобы избежать повреждений.
- Не чистите прибор стальной щеткой/ватой, абразивными чистящими средствами или коррозионными жидкостями (например, бензином или ацетоном).
- Прибор предназначен исключительно для личного или семейного использования.
- Прибор не должен использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо с недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под присмотром или не получили инструкции по использованию соковыжималки. Дети должны находиться под присмотром, чтобы не играли с прибором.
- Аксессуары, не входящие в комплект прибора, должны сопровождаться инструкциями по их безопасному использованию.
- Используйте влажную ткань для очистки поверхностей, контактирующих с пищей, перед отключением прибора от сети.
- Выключайте прибор и отключайте его от сети перед заменой аксессуаров или при приближении к движущимся частям.
- Если сетевой шнур поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасных ситуаций.
- Предупреждение: неправильное использование может привести к опасным последствиям.
- Всегда отключайте прибор от сети, если оставляете его без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.

2. СТАВНЫЕ ЧАСТИ И ФУНКЦИИ



№	Части прибора	Функции
1	Декоративное кольцо	Декоративный элемент основного корпуса устройства, предназначенный для улучшения его внешнего вида.
2	Основной корпус	Центральная часть и источник питания прибора.
3	Ручка	Основной элемент управления, который контролирует запуск и остановку прибора.
4	Верхняя крышка	Важная часть прибора, также служит основным креплением для ручки.
5	Корпус соковыжималки	Основная часть для выжимания сока. Пищевые ингредиенты подаются через загрузочный лоток сверху и затем разделяются на сок и мякоть, которые выходят через соответствующие отверстия.
6	Толкатель	Используется для аккуратного прижима ингредиентов к спиральному толкателю для обеспечения полного контакта и повышения эффективности выжимания сока.
7	Шнек	Основной компонент для выжимания сока, он перемещает и измельчает пищевые ингредиенты, взаимодействуя с фильтром или прессом.
8	Фильтр	Взаимодействуя со спиральным толкателем, используется для измельчения и фильтрации пищевых ингредиентов для получения сока.
9	Концевая крышка	Используется для перемещения фруктовой мякоти.
10	Контейнер для сока	Собирает сок.
11	Контейнер для мякоти	Собирает остатки мякоти.

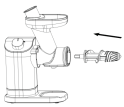
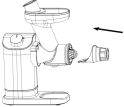
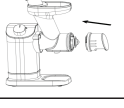
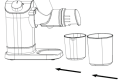
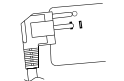
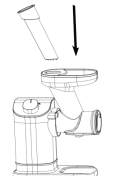
3. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед первым использованием прибора тщательно очистите все его части, которые контактируют с пищевыми ингредиентами (см. "Обслуживание").

	Инструкции по эксплуатации кнопок: •Кнопка "Вкл.": Запускает прибор •Кнопка "0": Останавливает и блокирует прибор •Кнопка "R": Используется при блокировке выброса мякоти или блокировке двигателя
--	--

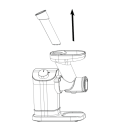
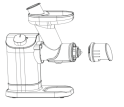
Использование прибора:

Установите и используйте прибор, следуя приведенным ниже инструкциям.

	Соединение корпуса соковыжималки и основного корпуса: 1 1. Совместите треугольный знак "▼" на корпусе соковыжималки с "треугольным знаком разблокировки" на основном корпусе, затем вставьте корпус соковыжималки в основной корпус (три зажима на корпусе соковыжималки помогут осуществить выравнивание). Поверните корпус соковыжималки против часовой стрелки. Когда услышите щелчок, соединение завершено. 2. Совместите шестигранный вал спирального толкателя с отверстием на основном корпусе и вдвиньте его горизонтально до упора (если не удастся совместить, слегка поверните спиральный толкатель).
	2 Вставьте больший конец сита для соковыжималки в хвостовую часть спирального толкателя и вдавите его, совмещая три зажима сита с тремя зажимными пазами в корпусе соковыжималки. (Сито для соковыжималки используется только с функцией выжимания сока на задней панели.)
	3 Вставьте больший конец сита для соковыжималки в хвостовую часть спирального толкателя и вдавите его, совмещая три зажима сита с тремя зажимными пазами в корпусе соковыжималки. (Сито для соковыжималки используется только с функцией выжимания сока на задней панели.)
	4 Совместите треугольный знак на соковыжималке с треугольным знаком разблокировки на соковыжималке, затем вставьте концевую крышку в соковыжималку.
	5 Установите контейнеры для сока и мякоти в соответствующие пазы на основном корпусе и совместите их отверстия с отверстием для выхода сока на корпусе соковыжималки.
	6 Подключите прибор к источнику питания (убедитесь, что переключатель находится в положении ВЫКЛ перед подключением питания).
	7 Помойте овощи и фрукты, нарежьте их на кусочки, подходящие по размеру для загрузочного лотка, и положите их в лоток.
	8 Положите пищевые ингредиенты в загрузочный лоток на крышке корпуса соковыжималки, затем продвигайте их с помощью толкателя.

4. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой прибора выключите его и отключите от сети. После использования незамедлительно очистите прибор. Не мойте основной корпус водой; вместо этого протрите пятна влажной тряпкой или хлопчатой тканью. Перед хранением убедитесь, что прибор чистый и сухой. Очистите прибор после разборки, следуя инструкциям ниже:

	1 Снимите толкатель и лоток.
	2 Нажмите кнопку на боковой стороне корпуса соковыжималки и одновременно поверните корпус соковыжималки по часовой стрелке, чтобы снять его. Корпус соковыжималки нельзя разобрать, если кнопка не нажата.
	3 После снятия корпуса соковыжималки последовательно снимите кнопку соковыжималки, крышку корпуса соковыжималки, сито для сока (или пресс) и спиральный толкатель. Съемные части можно промыть чистой водой.

Номинальное напряжение	220-240V~
Номинальная мощность	150 W
Номинальная частота	50-60Hz
Время непрерывной работы	≤10 min
Интервал времени	≤10 min

Примечание:

В приведенной выше информации указаны методы анализа и устранения основных неисправностей. В случае других неисправностей, пожалуйста, свяжитесь с нашим отделом обслуживания клиентов или обратитесь в авторизованный нами сервисный центр для ремонта прибора. Не разбирайте и не ремонтируйте его самостоятельно.



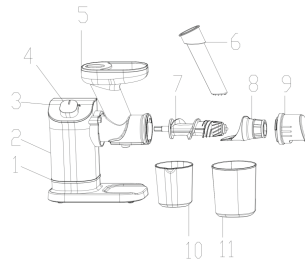
Само за домашна употреба

За най-добри резултати, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя, преди да използвате устройството за първи път. Препоръчваме ви да запазите инструкциите за бъдеща употреба.

1. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

1. Захранващото напрежение на устройството е 220-240V~50/60Hz. Моля, проверете това, преди да използвате сокоизстисквачката.
2. Изключете захранването, преди да разглобявате, сглобявате или регулирате части на инструмента.
3. Устройството има Y-образна връзка. Ако захранващият кабел е повреден, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти за подмяна, за да избегнете опасна ситуация. Не го разглобявайте или ремонтирайте сами.
4. Преди употреба проверете дали захранващият кабел, щепселът, филтърът за сок, спиралния тласкач или друга част са повредени. Ако някоя част е повредена, спрете да използвате уреда и незабавно се свържете с нашия отдел за обслужване на клиенти. Не го разглобявайте или ремонтирайте сами, тъй като това може да бъде опасно.
5. Ако устройството трябва да бъде ремонтирано по време на употреба, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти. Не го разглобявайте сами, може да е опасно.
6. Преди да свържете захранването, моля, уверете се, че корпусът на сокоизстисквачката, спиралния тласкач, капакът на тялото на сокоизстисквачката и всички други подвижни части са монтирани правилно.
7. Никога не пхкайте ръцете си или остри предмети в захранващия улей и не докосвайте спиралния тласкач, докато уредът работи. Това може да причини нараняване или повреда на устройството. Не заменяйте спиралния тласкач с други предмети и дръжте очите си далеч от захранващия улей, за да избегнете инциденти.
8. Нарекжете съставките на малки парченца с правилния размер за тавата за подаване на сокоизстисквачката. Отстранете сърцевините, твърдите семена, дебелилните кори или черупките от плодовете и зеленчуците преди обработка.
9. Когато подавате съставки в сокоизстисквачката, използвайте подходяща сила, за да насочите съставките в машината, без да натискате твърде силно.
10. С течение на времето цедата за сок, капакът на сокоизстисквачката, спиралния тласкач и други аксесоари може да се оцветят от сока от някои зеленчуци или плодове. Това не влияе върху безопасността или качеството на сока.
11. След употреба изчакайте, докато моторът и спиралния тласкач спрат напълно и изключете уреда от контакта, преди да го разглобите.
12. Не мийте/стерилизирайте части от устройството с вода, по-гореща от 80°C или в микровълнова фурна, тъй като това може да причини деформация и повреда. Всички части в контакт с храната трябва да са изработени от материали, които отговарят на санитарните стандарти и трябва да бъдат чисти и безопасни.
13. Не потапяйте основното тяло на устройството във вода или друга течност и не го мийте под течаща вода, за да избегнете повреда.
14. Не почиствайте устройството със стоманена вата/вата, абразивни почистващи препарати или корозивни течности (като бензин или ацетон).
15. Устройството е предназначено само за лична или семейна употреба.
16. Уредът не трябва да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани как да използват сокоизстисквачката. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.
17. Аксесоарите, които не са включени в уреда, трябва да бъдат придружени от инструкции за тяхната безопасна употреба.
18. Използвайте влажна кърпа, за да почистите повърхностите, които са в контакт с храна, преди да изключите уреда от контакта.
19. Изключете уреда и го извадете от контакта, преди да смените аксесоарите или когато се доближавате до движещи се части.
20. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен агент или квалифицирано лице, за да се избегне опасна ситуация.
21. Предупреждение: Неправилната употреба може да доведе до опасни условия.
22. Винаги изключвайте уреда от контакта, когато го оставяте без надзор и преди сглобяване, разглобяване или почистване.

2. КОМПОНЕНТИ И ФУНКЦИИ



№	Части на устройството	Функции
1	Декоративен пръстен	Декоративен елемент на основния корпус на устройството, предназначен да подобри външния му вид.
2	Главна сграда	Централната част и източник на захранване на устройството.
3	Химилка	Основният контролен елемент, който управлява пускането и спирането на устройството.
4	Горен капак	Важна част от устройството, тя също така служи като основен монтаж за дръжката.
5	Корпус на сокоизстисквачка	Основна част за изцеждане на сок. Хранителните съставки се подават през захранващата тава в горната част и след това се разделят на сок и каша, които се изпускат през съответните отвори.
6	Тласкач	Използва се за нежно притискане на съставките върху спиралния избутвач, за да се осигури пълен контакт и да се подобри ефективността на изцеждането на сок.
7	Винт	Основният компонент за изстискване на сок, той се използва за смилане и филтриране на хранителни съставки за получаване на сок.
8	Филтър	Взаимодействайки със спиралния тласкач, той се използва за смилане и филтриране на хранителни съставки за получаване на сок.
9	Крайна капачка	Използва се за преместване на плодова каша.
10	Контейнер за сок	Събира сок.
11	Контейнер за целулоза	Събира останалата пулпа.

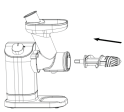
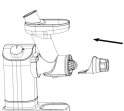
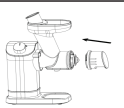
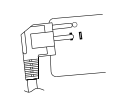
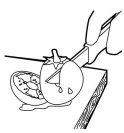
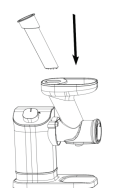
3. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преди да използвате уреда за първи път, почистете добре всички части, които влизат в контакт с хранителни съставки (вижте „Поддръжка“).

	Инструкции за работа с бутони: • Бутон за включване: Стартира устройството • Бутон "0": Спира и изключва устройството • Бутон "R": Използва се при блокиране на изхвърлянето на пулпа или блокиране на двигателя
--	---

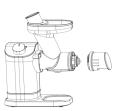
Използване на устройството:

Инсталирайте и използвайте устройството, като следвате инструкциите по-долу.

	Връзка между тялото на сокоизстисквачката и основното тяло: 1 Подравнете триъгълната маркировка „У“ на тялото на сокоизстисквачката с „триъгълната маркировка за отключване“ на основното тяло, след което поставете тялото на сокоизстисквачката в основното тяло (трите скоби на тялото на сокоизстисквачката ще ви помогнат при подравняването). тялото на сокоизстисквачката обратно на часовниковата стрелка. Когато чуete щракване, връзката е завършена. 2. Подравнете шестостенния вал на спираловидния тласкач с отвора на основното тяло и го натиснете хоризонтално, докато спре (ако подравняването не успее, завъртете леко спираловидния тласкач).
	2 Поставете по-големия край на ситото на сокоизстисквачката в опашката на спиралния тласкач и го натиснете навътре, като подравните трите скоби на цедката с трите гнезда за затягане в тялото на сокоизстисквачката. (Цидката за сокоизстисквачката се използва само с функцията за сок на задния панел.)
	3 Поставете по-големия край на ситото на сокоизстисквачката в опашката на спиралния тласкач и го натиснете навътре, като подравните трите скоби на цедката с трите гнезда за затягане в тялото на сокоизстисквачката. (Цидката за сокоизстисквачката се използва само с функцията за сок на задния панел.)
	4 Подравнете триъгълния знак на сокоизстисквачката с триъгълния знак за отключване на сокоизстисквачката, след което поставете крайната капачка в сокоизстисквачката.
	5 Поставете контейнерите за сок и пулп в съответните слотове на основното тяло и подравнете дупките им с изходния отвор за сок на корпуса на сокоизстисквачката.
	6 Свържете устройството към източника на захранване (уверете се, че превключателят е в положение OFF, преди да свържете захранването).
	7 Измийте вашите зеленчуци и плодове, нарежете ги на парчета, които се побират в тавата за зареждане, и ги поставете в тавата.
	8 Поставете хранителни съставки в тавата за подаване на капка на корпуса на сокоизстисквачката, след което ги избутайте с помощта на бутача.

4. ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Преди да почистите устройството, изключете го и го извадете от контакта. Почистете уреда веднага след употреба. Не мийте основното тяло с вода; вместо това избършете петната с влажен парцал или памучна кърпа. Уверете се, че устройството е чисто и сухо, преди да го приберете. Почистете устройството след разглобяване, като следвате инструкциите по-долу:

	1 Отстранете избутвача и таблата.
	2 Натиснете бутона от страни на корпуса на сокоизстисквачката и в същото време завъртете корпуса на сокоизстисквачката по часовниковата стрелка, за да го извадите. Корпусът на сокоизстисквачката не може да се разглоби, освен ако не се натисне бутонът.
	3 След като свалите корпуса на сокоизстисквачката, свалете последователно бутона на сокоизстисквачката, капака на корпуса на сокоизстисквачката, цедката за сок (или пресата) и спиралния тласкач. Подвижните части могат да се измият с чиста вода.

Номинално напрежение	220-240V~
Оценена сила	150 W
Номинална честота	50-60Hz
Време за непрекъсната работа	≤10 min
Времени интервал	≤10 min

Забележка:

Информацията по-горе предоставя методи за анализиране и разрешаване на основни повреди. В случай на други неизправности, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти или се свържете с нашия авторизиран сервизен център за ремонт на устройството. Не го разглобявайте или ремонтирайте сами.



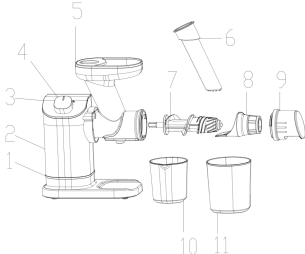
Yalnızca evde kullanın içindir

En iyi sonuçları elde etmek için lütfen cihaz ilk kez kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Talimatları ilerde de kullanmak üzere saklamazınız öneririz.

1. ÖNEMLER

1. Cihazın besleme voltajı 220-240V~50/60Hz'dir. Meyve sıkacağı kullanmadan önce lütfen bunu kontrol edin..
2. Cihazın herhangi bir parçasını sökmeden, monte etmeden veya ayarlamadan önce gücü kapatın.
3. Cihazın Y şeklinde bir bağlantısı vardır. Elektrik kablusunun hasar görmesi halinde, tehlikeli bir durumla karşılaşmamak için lütfen müşteri hizmetleri departmanınızla iletişime geçerek değiştirilmesini sağlayın. Kendiniz sökme veya tamiir etmeyin.
4. Kullanmadan önce elektrik kablusunun, fişinin, meyve suyu filtresinin, spiral iticinin veya başka herhangi bir parçanın hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir parçanın hasar görmesi durumunda cihazı kullanmayı bırakın ve derhal müşteri hizmetleri departmanınızla iletişime geçin. Tehlikeli olabileceğinden kendiniz sökme veya onarmayın.
5. Kullanım sırasında cihazın onarılması gerekiyorsa lütfen müşteri hizmetleri departmanınızla iletişime geçin. Kendiniz sökme, tehlikeli olabilir.
6. Gücü bağlamadan önce meyve sıkacağı gövdesinin, spiral iticinin, meyve sıkacağı gövdesi kapağının ve diğer tüm çıkarılabilir parçaların doğru şekilde takıldığından emin olun.
7. Cihaz çalışırken kesinlikle besleme kanalına elinizi veya keskin nesneleri sokmayın veya spiral iticiye dokunmayın. Bu, yaralanmaya veya cihazın hasar görmesine neden olabilir. Spiral iticiyi başka nesnelerle değiştirmeyin ve kazaları önlemek için gözlerinizi besleme kanalından uzak tutun.
8. Malzemeleri meyve sıkacağı besleme tepesine uygun boyutta küçük parçalar halinde kesin. İşlemeden önce meyve ve sebzelerin çekirdeklerini, sert çekirdeklerini, kalın kabuklarını veya kabuklarını çıkarın.
9. Meyve sıkacağı içine malzeme koyarken, malzemeleri çok fazla bastırmadan makineye yönlendirmek için uygun güç kullanın.
10. Meyve suyu süzgeci, meyve sıkacağı kapağı, spiral itici ve diğer aksesuarlar zamanla bazı sebze veya meyvelerin suyu nedeniyle lekelenir. Bu, meyve suyunun güvenliğini veya kalitesini etkilemez.
11. Kullanımdan sonra motor ve spiral iticinin tamamen durmasını bekleyin ve sökmeden önce ünitenin fişini çekin.
12. Cihazın parçalarını 80°C'den sıcak suya veya mikrodalgalarla yıkamayın/sterilize etmeyin, aksi takdirde deformasyona ve hasara neden olabilir. Gıda ile temas eden tüm parçaları hijyen standartlarına uygun malzemelerden yapılmalı, temiz ve güvenli olmalıdır.
13. Hasar görmesi için cihazın ana gövdesini suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya akan su altında yıkamayın.
14. Cihazı çelik yünü/yünü, aşındırıcı temizleyiciler veya aşındırıcı sıvılarla (benzin veya aseton gibi) temizlemeyin.
15. Cihaz yalnızca kişisel veya aile kullanımına yöneliktir.
16. Cihaz, fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından, kendilerine meyve sıkacağı nasıl kullanılacağı konusunda gözetim veya talimat verilmediği sürece kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulması gerekir.
17. Cihazla birlikte verilen aksesuarların yanında güvenli kullanım talimatları da bulunmalıdır.
18. Cihazın fişini prizden çekmeden önce gıdaya temas eden yüzeyleri temizlemek için nemli bir bez kullanın.
19. Aksesuarları değiştirmeden önce veya hareketli parçalara yaklaşıp cihazı kapatın ve fişini çekin.
20. Elektrik kablolu hasar görmüşse tehlikeli bir durumu önlemek için üretici, servis temsilcisi veya kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
21. Uyarı: Yanlış kullanımlar tehlikeli durumlara yol açabilir.
22. Cihazı gözetimsiz bırakırken ve monte etmeden, sökmeden veya temizlemeden önce daima fişini prizden çekin.

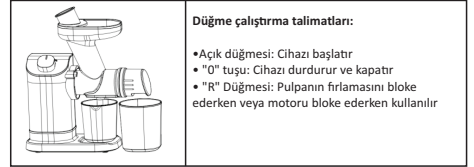
2. BİLEŞENLER VE İŞLEVLER



Hayır.	Cihazın parçaları	Fonksiyonlar
1	Dekoratif halka	Cihazın ana gövdesinin görünümünü iyileştirmek için tasarlanmış dekoratif bir unsur.
2	Ana bina	Cihazın merkezî kısmı ve güç kaynağı.
3	Dolma kalem	Cihazın başlatılmasını ve durdurulmasını kontrol eden ana kontrol elemanı.
4	Kapak	Cihazın önemli bir parçası olup aynı zamanda sapın ana montaj yeri olarak da hizmet vermektedir.
5	Meyve sıkacağı gövdesi	Meyve suyunu sıkamak için ana kısım. Gıda maddeleri üstteki besleme tepesinden beslenir ve daha sonra meyve suyu ve posaya ayrılır ve bunlar ilgili ağıtlardan dışarı atılır.
6	İtici	Tam temas sağlamak ve meyve suyu sıkma verimliliğini artırmak için malzemeleri spiral iticiye yavaşça bastırmak için kullanılır.
7	Vida	Meyve suyunu sıkmanın ana bileşeni olan bu parça, bir filtre veya presle etkileşime girerek gıda bileşenlerini hareket ettirir ve ezer.
8	Filtre	Spiral itici ile etkileşime girerek, meyve suyu elde etmek için gıda maddelerinin öğütülmesi ve filtrelenmesinde kullanılır.
9	Uç kapağı	Meyve posasını taşımak için kullanılır.
10	Meyve suyu kabı	Meyve suyu toplar.
11	Posa kabı	Kalan posayı toplar.

3. KULLANIM TALİMATLARI

Cihazı ilk kez kullanmadan önce gıda malzemeleriyle temas eden tüm parçaları iyice temizleyin (bkz. "Bakım").

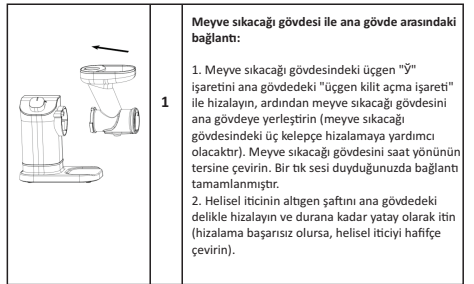


Düğme çalıştırma talimatları:

- Açık düğmesi: Cihazı başlatır
- "0" tuşu: Cihazı durdurur ve kapatır
- "R" Düğmesi: Pulpanın fırlamasını bloke ederken veya motoru bloke ederken kullanılır

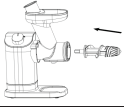
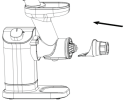
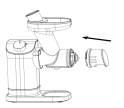
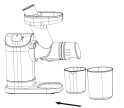
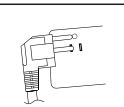
Cihazı kullanma:

Aşağıdaki talimatları izleyerek cihazı kurun ve kullanın.



Meyve sıkacağı gövdesi ile ana gövde arasındaki bağlantı:

1. Meyve sıkacağı gövdesindeki üçgen "Y" işaretini ana gövdedeki "üçgen kilit açma işareti" ile hizalayın, ardından meyve sıkacağı gövdesini ana gövdeye yerleştirin (meyve sıkacağı gövdesindeki üç kelepçe hizalamaya yardımcı olacaktır). Meyve sıkacağı gövdesini saat yönünün tersine çevirin. Bir tık sesi duyduğunuzda bağlantı tamamlanmıştır.
2. Helisel iticinin altın şaftını ana gövdedeki delikle hizalayın ve durana kadar yatay olarak itin (hizalama başarısız olursa, helisel iticiyi hafifçe çevirin).

	2	Meyve sıkacağı süzgecinin büyük ucunu spiral iticinin kuyruğuna yerleştirin ve üç süzgeç kelepçesini meyve sıkacağı gövdesindeki üç sıkıştırma yuvasıyla hizalayarak içeri doğru itin. (Meyve sıkacağı süzgeci yalnızca arka paneldeki meyve suyu işleviyle birlikte kullanılır.)
	3	Meyve sıkacağı süzgecinin büyük ucunu spiral iticinin kuyruğuna yerleştirin ve üç süzgeç kelepçesini meyve sıkacağı gövdesindeki üç sıkıştırma yuvasıyla hizalayarak içeri doğru itin. (Meyve sıkacağı süzgeci yalnızca arka paneldeki meyve suyu işleviyle birlikte kullanılır.)
	4	Meyve sıkacağı üzerindeki üçgen işaretini meyve sıkacağı üzerindeki üçgen kilit açma işaretiyle hizalayın, ardından uç kapağını meyve sıkacağı içine yerleştirin.
	5	Meyve suyu ve posa kaplarını ana gövdedeki ilgili yuvalara yerleştirin ve deliklerini meyve sıkacağı gövdesindeki meyve suyu çıkışıyla hizalayın.
	6	Cihazı güç kaynağına bağlayın (gücü bağlamadan önce anahtarın KAPALI konumda olduğundan emin olun).
	7	Sebze ve meyvelerinizi yıkayıp yükleme tepsinine sıgacak şekilde kesip tepsiye yerleştirin.
	8	Yiyecek malzemelerini meyve sıkacağı gövdesinin kapağındaki besleme tepsinine yerleştirin ve ardından iticiyi kullanarak itin.

4. BAKIM VE BAKIM

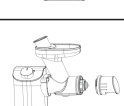
Cihazı temizlemeden önce kapatın ve fişini çekin.

Cihazı kullandıktan hemen sonra temizleyin.

Ana gövdeyi suyla yıkamayın; bunun yerine lekeleri nemli bir bez veya pamuklu bezle silin.

Depolamadan önce cihazın temiz ve kuru olduğundan emin olun.

Cihazı söktükten sonra aşağıdaki talimatları izleyerek temizleyin:

	1	İticiyi ve tepsiyi çıkarın.
	2	Meyve sıkacağı gövdesinin yan tarafındaki düğmeye basın ve aynı zamanda meyve sıkacağı gövdesini saat yönünde çevirerek çıkarın. Düğmeye basılmadan meyve sıkacağı gövdesi sökülemez.
	3	Meyve sıkacağı gövdesini çıkardıktan sonra sırasıyla meyve sıkacağı düğmesini, meyve sıkacağı gövdesi kapağını, meyve suyu süzgecini (veya presini) ve spiral iticiyi çıkarın. Çıkarılabilir parçalar temiz su ile yıkanabilir.

Nominal gerilim	220-240V~
Anma gücü	150 W
Orantılı frekans	50-60Hz
Sürekli çalışma süresi	≤10 min
Zaman aralığı	≤10 min

Not:

Yukarıdaki bilgiler temel arızaları analiz etmek ve çözmek için yöntemler sağlar. Diğer arızalarda lütfen müşteri hizmetleri departmanımızla veya yetkili servisimiz ile iletişime geçerek cihazın tamirini yaptırın. Kendiniz sökmeyin veya tamir etmeyin.



CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul în Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca:Produsul "Storcator orizontal de fructe si legume cu melc presat la rece", Model: BM1533 marca «BÖHM home» a care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu Directiva de joasă tensiune 2014/35/UE și sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate :

EN 60335-2-14: 2006 + A1: 2008 + A11: 2012 + A12: 2016; EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023; EN 62233: 2008 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: LVD GZES2403004411HS

Data Înregistrării: 2024-04-29

Administrator
Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following «BÖHM home» machine(s): Horizontal slow masticating juicer, Model: BM1533 are of series production and conforms to the following European Directives: Low Voltage Directive 2014/35/EU, and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:

EN 60335-2-14: 2006 + A1: 2008 + A11: 2012 + A12: 2016; EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023; EN 62233: 2008

CERTIFICATE NO.: LVD GZES2403004411HS

Registration Date: 2024-04-29

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,
Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долучизброените продукти с марка «BÖHM home»: Студено пресоваща винтова сокоизстисквачка за плодове и зеленчуци , Модел: BM1533 са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС, а съответстват на изброените стандарти:

EN 60335-2-14: 2006 + A1: 2008 + A11: 2012 + A12: 2016; EN 60335-1: 2012 + A11: 2014 + A13: 2017 + A1: 2019 + A14: 2019 + A2: 2019 + A15: 2021 + A16: 2023; EN 62233: 2008

CERTIFICATE NO.: LVD GZES2403004411HS

Дата на регистрация: 2024-04-29

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД
България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
MODEL:
INVOICE NO.....
SOLD BY THE STORE.....
BUYER'S NAME.....
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, or guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

CONDITIILE DE GARANȚIE:

1. Certificatul de arantje este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, în însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og 21/92 și art.20 și art.21 și lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparație convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul podusului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, experta și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceeași obligație pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIEDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijența în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, loviri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
 - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezilipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocitoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, șimeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon, , jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi: flambelaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când aceasta se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, sau în cazul unor defecțiuni produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase din plastic, m e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și relele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosită, tracțiune, etc.);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc.);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi: filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocitoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, relegate sau curățate corespunzător.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTEȚE INȘTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

Garantie: 12 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea.....
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparări gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
 2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGRENAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENȚ ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂRIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
 3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
 4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
- Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОРТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажом гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;
2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;
3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей);
4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.
5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники в одил ниизаций по эксплуатации. им оооможность проведения гарантийного ремонта;- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;
- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;
- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации
- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;
- на изделия, работавшие без смазочных материалов;
- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;
- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий после передачи изделия конечному потребителю;
- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.
- на карбюраторы имеющие следы некавалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.

Работоспособность была проверена в моем присутствии.

Я получил руководство по эксплуатации.

Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!

ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.



PUNCTE SERVICE
S.C. BEMORAN SRL

Adresa	Contact
MD 2023, Republica Moldova, or.Chisinau, com.Ciorescu	str.Moldova 12, ap.76, TEL./FAX: (+3732) 42 93 68,(+3732) 921180

Продукт.....Модел.....
Производствена серия.....
Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
.....ул.номер.....
Тел.на купувач.....
Дата на закупуване на продукта.....
Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 0899861391,0890302875

BOHM

H O M E

IMPORTATOR ROMANIA

BEM RETAIL GROUP SRL,
Str.Avram Iancu nr. 38
oraşul Otopeni jud.ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

S.C. BEMORAN SRL,
MD 2023, Republica Moldova,
or.Chisinau, com.Ciorescu,
str.Moldova 12, ap.76,
TEL./FAX: (+3732) 42 93 68,
(+3732) 921180
bemoran@inbox.ru

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД,
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А,
вх. 2, ет. 4, ап. 12.
Тел.: +359899861391,
+359890302875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg